

GB

4 Battery level (fig. 4.1 to 4.2)
 Note: The indicator light (fig. 4.1) only confirms execution of a command if the keyboard is unlocked.

5 Replacement of battery (fig. 5.1 to 5.6)

6 Disabling keypad locking function (fig. 6.1 to 6.2)

7 Description
 a: mode configuration key: code 1 press, code 4 presses, deletion of any code
 b: channel key
 c: programming key

FR

4 Niveau pile (fig. 4.1 à 4.2)
 Nota : le voyant (fig. 4.1) ne vous informe de l'exécution d'une commande que si le clavier est déverrouillé.

5 Remplacement de la pile (fig. 5.1 à 5.6)

6 Suppression de la fonction verrouillage clavier (fig. 6.1 à 6.2)

7 Descriptif
 a : touche mode configuration : code 1 touche, code 4 touches, suppression de tout code
 b : touche canal
 c : touche "prog"

DE

4 Batterieleistung (4.1 bis 4.2)
 Anmerkung: die LED (4.1) gibt Auskunft zur Ausführung des Befehls, sofern die Tastatur freigegeben ist.

5 Batteriewechsel (5.1 bis 5.6)

6 Löschen der Verriegelungsfunktion der Tastatur (6.1 bis 6.2)

7 Beschreibung
 a : Tastenprogrammierung: 1-Tasten-Code, 4-Tasten-Code, Löschen aller Codes
 b : Bedientaste
 c : Programmieraste

IT

4 Livello pila (fig. da 4.1 a 4.2)
 Nota: la spia (fig. 4.1) vi segnala l'avvenuta esecuzione di un comando soltanto se la tastiera è sbloccata.

5 Sostituzione della pila (fig. da 5.1 a 5.6)

6 Eliminazione della funzione bloccaggio tastiera (fig. da 6.1 a 6.2)

7 Descrizione
 a: tasto modalità configurazione: codice 1 tasto, codice 4 tasti, cancellazione dei codici
 b: tasto canale
 c: tasto "prog"

ES

4 Nivel pila (fig. 4.1 a 4.2)
 Nota: el indicador (fig. 4.1) únicamente le informa de la ejecución de un control si el teclado está desbloqueado.

5 Sustitución de la pila (fig. 5.1 a 5.6)

6 Supresión de la función bloqueo teclado (fig. 6.1 a 6.2)

7 Descripción
 a: tecla modo de configuración: código 1 tecla, código 4 teclas, supresión de todo código
 b: tecla canal
 c: tecla "prog"

PT

4 Nivel de pilha (fig. 4.1 a 4.2)
 Nota: o indicador luminoso (fig. 4.1) informa-o da execução de um comando unicamente se o teclado estiver desbloqueado.

5 Substituição de pilha (fig. 5.1 a 5.6)

6 Supressão da função de bloqueio do teclado (fig. 6.1 a 6.2)

7 Descrição
 a: tecla modo de configuração: código 1 tecla, código 4 teclas, eliminação de qualquer código
 b: tecla canal
 c: tecla "prog"

NL

4 Batterijniveau (afb. 4.1 t/m 4.2)
 NB: Geef het uitvoeren van een opdracht alleen aan wanneer de toetsen ontgrendeld zijn.

5 Batterij vervangen (afb. 5.1 t/m 5.6)

6 Opheffen toetsenvergrendeling (afb. 6.1 t/m 6.2)

7 Beschrijving
 a: configuratietoets: 1 codetoets, 4 codetoetsen, alle codes wissen
 b: kanaaltoets
 c: toets "prog"

NO

4 Batteri (tegninger. 4.1 – 4.2)
 Indikator (tegning 4.1): informerer om at ordre er utført bare hvis tastatursperring er opphevet

5 Batteriskifte (tegninger 5.1 – 5.6)

6 Opphevelse av funksjon tastatursperring (tegninger 6.1 – 6.2)

7 Beskrivelse
 a : knapp modus konfigurasjon: enstjerneskode, firestjerneskode, fjernende kode
 b: knapp "kanal"
 c: knapp "prog"

SE

4 Batteri (ritningar. 4.1 – 4.2)
 OBS Indikatorlamp (ritning. 4.1): visar information om komando har gjorts bara när tangentbordet är upplåst.

5 Batteriutbyte (ritningar. 5.1 – 5.6)

6 Hävning av tangentbordets blockad (ritningar 6.1 – 6.2)

7 Beskrivning
 a : knapp proceduren konfiguration: 1-stjärna kod, 4-stjärns kod, upphävningskod
 b: knapp "kanal"
 c: knapp "prog"

FI

4 Patteri (piirustukset. 4.1 – 4.2)
 Indikaattori (piirustus 4.1): ilmoittaa suoritettua tehtävästä peikastaän silloin kun

5 Patterin vaihto (piirustukset 5.1 – 5.6)

6 Nappamiston lukitsemisen funktion peruuttaminen (piirustukset 6.1 – 6.2)

7 Kuvaus
 a : konfiguraatio –menetelmän nappi: yksitähnen koodi, neljätähnen koodi, poistava koodi
 b: "kanal" -nappi
 c: "prog" -nappi

DK

4 Batteri (billed 4.1 – 4.2)
 Bemærk: Indikator (billed 4.1): signalerer ordrens udførelse kun hvis tastatur er blokeret.

5 Udskitning af batteri (billed 5.1 – 5.6)

6 Ophævelse af tastaturets blokering (billed 6.1 – 6.2)

7 Beskrivelse
 a : knapp konfigureringsmode: et -stjerne kode, fire-stjerne kode, slettekode
 b: knapp "kanal"
 c: knapp "prog"

PL

4 Bateria (rys. 4.1 – 4.2)
 Uwaga: Wskaźnik (rys. 4.1): informuje o wykonaniu polecenia tylko jeśli klawiatura jest odblokowana.

5 Wymiana baterii (rys. 5.1 – 5.6)

6 Zniesienie funkcji blokady klawiatury (rys 6.1 – 6.2)

7 Opis
 a : przycisk tryb konfiguracja : kod jednogwiazdkowy, kod czterogwiazdkowy, kod usuwajacy
 b: przycisk "kanal"
 c: przycisk "prog"

CZ

4 Baterie (výkres 4.1 – 4.2)
 Pozor: ukazatel (rys.4.1): informuje o provedení pokynu pouze v případě, když je klávesnice odblokovaná.

5 Výměna baterie (výkres 5.1 – 5.6)

6 Zrušení funkce blokady klávesnice (výkres 6.1 – 6.2)

7 Popis
 a : tlačítko způsob konfigurace : jednohvězdičkový kód, čtyřhvězdičkový kód, odstraňovací kód
 b: tlačítko "kanal"
 c: tlačítko "prog"

HR

4 Baterija (slika 4.1 – 4.2)
 Pokazatelj (slika 4.1): informira o izvršenom nalogu, ako tipkovnica nije blokirana.

5 Izmjena baterije (slika 5.1 – 5.6)

6 Isključenje funkcije blokiranja tipkovnice: (slika 6.1 – 6.2)

7 Opis
 a : tipkalo način konfiguracija : kod sa jednom zvjezdicom kod sa četiri zvjezdice, uklanjajući kod
 b: tipkalo "kanal"
 c: tipkalo "prog"

SI

4 Bateria (risanje 4.1-4.2)
 Pozor: Kazalec (ris.4.1) informira o izdelanju narobila samo če je klaviatura odblokirana.

5 Sprememba baterie (risanje 5.1-5.6)

6 Ukinitve funkcije blokiranje klaviature (risanje 6.1-6.2)

7 Opis
 a : gumb, naklon, konfiguracija – enozvezden kod, štirizvezden kod za ukinitve
 b: gumb "kanal"
 c: gumb "prog"

HU

4 Elem töltésszint (4.1-4.2 ábrák)
 Megjegyzés: az ellenőrző lámpa (4.1 ábra) csak akkor jelez valamely parancs végrehajtását, ha a billentyűzár ki van oldva.

5 Elemcseré (5.1-5.6 ábrák)

6 A billentyűzár funkció megszüntetése (6.1-6.2 ábrák)

7 Leírás
 a : billentyűk kódolása
 b : csatorna billentyű
 c : "prog" (programozó) billentyű

RO

4 Nivel baterie (de la fig. 4.1 la 4.2)
 Notă : Becul de control (fig. 4.1) nu vă informează cu privire la execuția unei comenzi decât dacă tastatura este deblocată.

5 Încuirea bateriei (de la fig. 5.1 la 5.6)

6 Anularea funcției blocare tastatură (de la fig. 6.1 la 6.2)

7 Descriere
 a : tastă mod configurare : cod 1 tastă, cod 4 taste, anularea tuturor codurilor
 b : tastă canal
 c : tastă "prog"

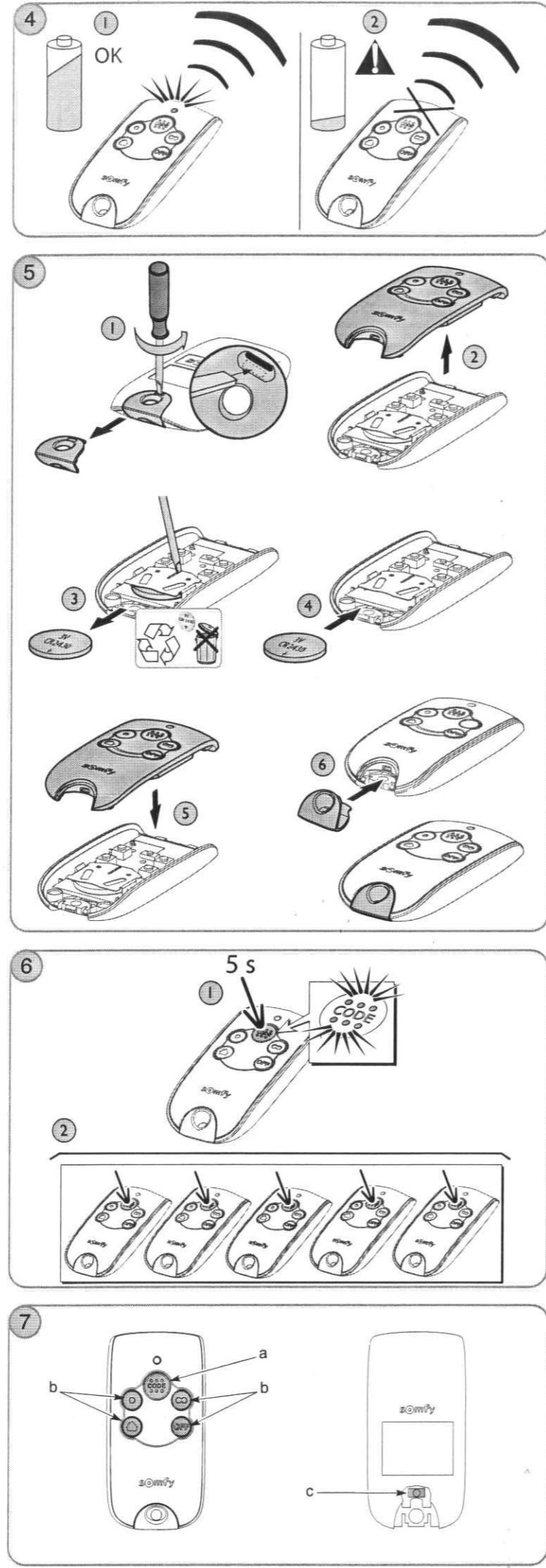
TR

4 Batarya seviyesi (şekil 4.1 ile 4.2)
 Note: Kontrol ışığı (şekil 4.1) : eğer klavyenin kilidi açılmış ise, size talimatın gerçekleştirildiğini bildirir.

5 Bataryanın değiştirilmesi (şekil 5.1 ile 5.6)

6 Klavyenin kapama fonksiyonunun kaldırılması (şekil. 6.1 à 6.2)

7 Tanımlayıcı
 a : göküş şekli tuşu : kod 1 tuş kod 4 tuş, tüm kodların kaldırılması
 b : kanal tuşu
 c : "prog" tuşu



GB COMPLIANCE
 SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent dispositions of the R&TTE 1999/5/EC directive. A declaration of compliance is available at the following address: www.somfy.com/CE (TR4M). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice.

RECOMMENDATIONS
 Do not allow children to play with the control system.

FR CONFORMITÉ
 Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/CE (TR4M). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMANDATIONS
 Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

DE EG-Herstellerklärung
 Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellerklärung kann unter der Internetadresse www.somfy.com, Klausel CE (TR4M) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

EMPFEBUNG
 Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.

IT CONFORMITÀ
 La sottoscritta, SOMFY, dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE pertinenti. All'indirizzo www.somfy.com/CE (TR4M) è disponibile una dichiarazione di conformità. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.

AVVERTENZE
 Tenere i dispositivi di comando lontano dalla portata dei bambini.

ES CONFORMIDAD
 SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección www.somfy.com/CE (TR4M). El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

RECOMENDACIONES
 No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.

PT CONFORMIDADE
 Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da directiva R&TTE 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: www.somfy.com/CE (TR4M). O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções.

RECOMENDAÇÕES
 Não deixar crianças brincar com o sistema de comando.

NL CONFORMITEIT
 Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Europese richtlijn 1999/5/EG. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website www.somfy.com/CE (TR4M). Niet opvolgen van deze instructies ontslaat SOMFY van haar aansprakelijkheid en aansprakelijkheid worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het ter perse gaan van deze handleiding.

AANBEVELINGEN
 Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen.

NO SAMSVARERKLÆRING
 SOMFY erklærer at produktet i samsvar med grunnleggende krav og tilsvarende ordninger av direktiv R&TTE 1999/5/EC. Samsvarserklæring er tilgjengelig under adresse www.somfy.com/CE (TR4M). Blir bruksanvisning ikke fulgt, utelukkes ansvar og garantier til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarder som blir innført etter at denne informasjonsbrosjyren har blitt publisert.

ANVISNINGER
 La barn ikke leke med styreradsapp.

SE ÖVERENSSTÄMMELSEÖRKLÄRING
 Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EG. Deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på webbadressen: www.somfy.com/CE (TR4M). Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

REKOMMENDATIONER
 Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem.

FI TODISTUS YHDENMUKAISUUDESTA
 SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC -direktiivin asettamia perusteellisia vaatimuksia ja muita määräyksiä. Yhdenmukaisuuden todistus on saatavilla osoitteesta www.somfy.com/CE (TR4M). Mikäli käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja takuu raukeaa. SOMFY ei kannu vastuuta normien ja standardien muuttumisesta näiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen.

SUOSITUKSET
 Lapset eivät saa leikkiä ohjauksilaitteilla.

DK ANERKENDELSE AF UDSTYRETS ÖVERENSSTEMMELSE
 SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anbefalinger i direktivet R&TTE 1999/5/EF. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgængelig på hjemmesiden www.somfy.com/CE (TR4M). Hvis ikke instruktionen følges, bortfalder SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke gøres ansvarlig for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladets offentliggørelse.

ANBEFALINGER
 Lad ikke børn lege med styringsanlægget.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI
 SOMFY oświadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i odpowiednimi zaleceniami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.somfy.com/CE (TR4M). Nieprzestrzeganie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może brać odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki.

ZALECENIA
 Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.

CZ DEKLARACE SHODY
 SOMFY prohlašuje, že výrobek spĺňuje základní požadavky a doporučení směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese www.somfy.com/CE (TR4M). Nedodržení návodu vylučuje zodpovědnost a garanci SOMFY. SOMFY není zodpovědná za změny norm a standardů, které byly zavedeny po publikaci tohoto letáku.

DOPORUČENÍ
 Dětem se zabrání manipulovat ovládacím zařízením.

HR DEKLARACIJA PROIZVODA:
 SOMFY potvrđuje da proizvod ispunjava sve osnovne zahtjeve i preporuke direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija proizvoda dostupna je na stranici www.somfy.com/CE (TR4M). Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornosti za sve promjene norma ili standarda, uvedene nakon izdanja ovog letka.

PREPORUKE
 Ne dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajima.

SI DEKLARACIJA SOGLASNOSTI
 SOMFY izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in priporočili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija soglasnosti je dostopna pod naslovom: www.somfy.com/CE (TR4M). Neupoštevanje instrukcije izključuje odgovornost in garancijo SOMFY. SOMFY Ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so vpeljene po objavljenju te letake.

PRIPOROČILA
 Igračarjra otrok s krmilji je prepovedana.

HU MEGFELELŐSÉG
 Mi, a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb érdemi megnevezésének. Egy megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a www.somfy.com/CE (TR4M) internetes címen. Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadásá után bekövetkező normák és szabványok módosításáért.

FIGYELMEZTETÉS
 Ne engedje, hogy a gyerekek a távvezérlőkkel játszanak.

RO CONFORMITATE
 Noi, SOMFY, declaram ca acest produs este conform cu exigentele esențiale și cu alte dispoziții pertinente ale directivei R&TTE 1999/5/EC. O declarație de conformitate este pusă la dispoziție la adresa www.somfy.com/CE (TR4M). Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

RECOMANDĂRI
 Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivele de comandă.

TR UYGUNLUK
 SOMFY olarak, bizler, bu ürünün temel gerekliliklere ve R&TTE 1999/5/EC direktifinin ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uygunluk beyanına www.somfy.com/CE (TR4M) internet adresinden ulaşabilirsiniz. Bu talimatlara uyulmaması halinde SOMFY sorumluluklarımızdan ve vermiş olduğumuz garantiden bağımsız tutulur. Somfy bu tabloğın yayımlanmasından ardından meydana gelebilecek norm ve Standard değişikliklerinden sorumlu tutulamayacaktır.

TAVSİYELER
 Çocukların kumanda cihazıyla oynamasına izin vermeminiz.

5014984

HOME MOTION BY somfy.

50149844

www.somfy.com

3 VDC
 433.92 MHz
 IP 40

-20°C
 +70°C

Icons: No fire, No children, No smoking, No open flame, No alcohol, No sharp objects, No liquids, No magnets, No high voltage, No power lines, No electrical equipment, No gas, No oil, No petrol, No diesel, No kerosene, No paint, No varnish, No glue, No solder, No acid, No alkali, No bleach, No disinfectant, No detergent, No soap, No shampoo, No perfume, No cologne, No perfume, No cologne, No perfume, No cologne.

Somfy SAS dans un souci constant d'innovation peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles. Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures. SOMFY SAS, capital 20 000 000 Euros, RCS Bouneville 303 970 230

02/2006

GB

Description : the multi-application remote control can control two separate automatic systems and one alarm system.

Personalisation : it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage.

Memorisation of remote control commands : see the documentation of your automatic control and alarm systems.

Locking function (optional):

- 1-press code: (avoids involuntary key depressions) Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C) Confirmation of code (example fig. 1D to 1E) Unlock the keypad (fig. 1F)
2-4 press code: (anti-theft mode) Memorisation of keypad locking code (example code 1234 fig. 2A to 2C) Confirmation of code (example fig. 2D to 2E) Unlock the keypad (fig. 2F)
3-After entry of 5 erroneous codes (the "code" indicator light flashes rapidly), the remote control is totally disabled.

FR

Présentation : la télécommande multi-applications permet de piloter jusqu'à 2 automatismes distincts et un système d'alarme.

Personnalisation : elle peut être personnalisée en remplaçant le clip de maintien en place par un clip de maintien de couleur différente (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse.

Mémorisation de la télécommande : reportez-vous à la notice de votre automatisme et de votre système d'alarme.

Fonction verrouillage (facultatif):

- 1-Code 1 touche: (évite les appuis involontaires) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 1A à 1C) Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E) Déverrouillage clavier (fig. 1F)
2-Code 4 touches: (mode anti-vo) Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple code 1234 fig. 2A à 2C) Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E) Déverrouillage clavier (fig. 2F)
3-Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est totalement bloquée.

DE

Merkmale: mit dem Multifunktions-Handsender lassen sich bis zu zwei verschiedene Antriebe sowie ein Alarmsystem steuern.

Individualisierung: Durch das Austauschen des vorhandenen Schutzgehäuses durch ein buntes kann der Handsender individualisiert werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzgehäuse bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt.

Programmierung des Handsenders: bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitungen des jeweiligen Antriebs- oder des Alarmsystems.

Sperfunktion (fakultativ):

- 1-1-Tasten-Code (Tastensperre): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C) Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 1D bis 1E) Freigabe der Tastatur (fig. 1F)
2-4-Tasten-Code (Diebstahl-Sicherung): Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. Code 1234 Abb. 2A bis 2C) Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 2D bis 2E) Freigabe der Tastatur (fig. 2F)
3-Nach fünf Fehlversuchen (die «Code»-LED blinkt schnell) ist der Handsender automatisch gesperrt.

IT

Presentazione: il telecomando multi-funzione permette di comandare fino a 2 automatismi distinti e un sistema d'allarme.

Personalizzazione: può essere personalizzato sostituendo la clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente le clip in caso di perdita o di rottura.

Memorizzazione del telecomando: fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo o del vostro sistema d'allarme.

Funzione bloccaggio:

- 1-Codice 1 tasto: (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C) Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E) Sbloccaggio tastiera (fig. 1F)
2-Codice 4 tasti: (modalità anti-furto) Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio codice 1234 fig. da 2A a 2C) Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E) Sbloccaggio tastiera (fig. 2F)
3-Dopo l'inserimento di 5 codici errati (la spia "codice" lampeggia rapidamente), il telecomando si blocca completamente.

ES

Presentación: el mando a distancia multiplicación permite dirigir hasta 2 automatismos diferentes y un sistema de alarma.

Personalización: puede personalizarse sustituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura.

Memorización del mando a distancia: remítase a las instrucciones de su automatismo y de su sistema de alarma.

Función bloqueo (opcional):

- 1-Código 1 tecla: (evita las pulsaciones involuntarias) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C) Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E) Desbloqueo teclado (fig. 1F)
2-Código 4 teclas: (modo anti-robo) Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo código 1234 fig. 2A a 2C) Confirmación del código (ejemplo fig. 2D a 2E) Desbloqueo teclado (fig. 2F)
3-Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadeará rápidamente), el mando a distancia quedará totalmente bloqueado.

PT

Apresentação: o telecomando multi-aplicações permite pilotar até 2 automatismos distintos e um sistema de alarme.

Personalização: pode ser personalizado, substituindo o clipe de fixação por um clipe de fixação de cor diferente (fig. 5.1 + 5.6). Conserve a saqueta dos cliques em caso de perda ou de quebra.

Memorização do telecomando: refira-se às instruções do seu automatismo e do seu sistema de alarme.

Função de bloqueio (facultativa):

- 1-Código 1 tecla: (evita as pressões involuntárias) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C) Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E) Desbloqueio do teclado (fig. 1F)
2-Código 4 teclas: (modo anti-roubo) Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo código 1234 fig. 2A a 2C) Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E) Desbloqueio do teclado (fig. 2F)
3- Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica totalmente bloqueado.

NL

Beschrijving: de multifunctionele vierbetonenafstandbediening kan 2 afzonderlijke automaten en een alarmsysteem schakelen.

Onderscheidbaarheid: de bevestigingsclip kan vervangen worden met een clip van een andere kleur (afb. 5.1 + 5.6). Bewaar het zakje clips ingeval van verlies of breuk.

Aanmelden van de afstandbediening bij een ontvanger of een automaat: raadpleeg de handleiding bij uw automaat en uw alarmsysteem.

Vergrendelingsfunctie:

- 1-1 codotoets: (voorkomt vergissingen) Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld afb. 1A t/m 1C) Codebevestiging (voorbeeld afb. 1D t/m 1E) Toetsenontgrendeling (afb. 1F)
2-4 codotoetsen: (anti-diefstal) Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld code 1234 afb. 2A t/m 2C) Codebevestiging (voorbeeld afb. 2D t/m 2E) Toetsenontgrendeling (afb. 2F)
3-Na 5 verkeerde codes (snelknipperende indicator "code") wordt de afstandbediening geheel geblokkeerd.

NO

Presentasjon: multikontroll-fjernkontrollen gjør det mulig å betjene 2 separate automatikk-system og ett alarmsystem.

Individuell tilpassing: holderklipsen kan erstattes med en annen i seinvalgt farge (tegninger 5.1 + 5.6). Forpakkningen til holderklipsen bør beholles i tilfelle kapselen går tapt eller blir ødelagt.

Koding av fjernkontrollen: Les bruksanvisning for din automatikk eller ditt alarmsystem.

Blokkeringfunksjon (valgfritt):

- 1-Kode 1 tast: (forhindrer at knappen trykkes på ufrivillig) Programmering av kode som blokkerer tastaturet. (f.eks. tegninger 1A – 1C) Bekræftelse av kode (f.eks. tegninger 1D – 1E) Opphevelse av tastatursperring (tegnings 1F)
2-Kode 4 tastar: (mot innbrudd) Programmering av kode som blokkerer tastaturet (f.eks. kode 1234, tegninger 2A – 2C) Bekræftelse av kode (f.eks. tegninger 2D – 2E) Opphevelse av tastatursperring (tegnings 2F)
3-Etter at koden trykkes feil fem ganger, (rask blinking av indikatorer), blir fjernkontrollen blokkert.

SE

Presentasjon: Fjärrkontroll för flera applikationer möjliggör styrning av upp till 2 olika automatiker och ett alarmsystem.

Personifiering: Man kan utbyta grundclipen med en clip i en annan färg (ritningar 5.1 + 5.6) Bevara clipförpackning i fall av förlust eller skada.

Inprogramering av fjärrkontroll: enligt bruksanvisningen för er automatik och ert alarmsystem.

Lås-funktion (fakultativ):

- 1-Kod 1 knapp: (förhindrar en oplanerad knapptryckning) Programmering av knappars laskod (exempel teck ning. 1A – 1C) Bekräftelse av koden (exempel teckning 1D – 1E) Upplysning av knapparna (ritning 1F)
2-KOD 4 KNAPP: (mot inbrott funktion) Programmering av knappars laskningskod (exempel kod 1234 ritning 2A – 2C) Bekräftelse av koden (exempel ritningar 2D – 2E) Knapparnas uppläsning (ritning 2F)
3-Efter det att 5 felaktiga koder införts (indikeringslampan = kod = blinkar snabbt) blir fjärrkontrollen totalt blockerad.

FI

Eiätyö: Monikäyttöinen kaukosäädin mahdollistaa jopa 2 erillisen ohjauksalaitteen ja hälytysjärjestelmän ohjauksen.

Individualisovitus: Parusokotolon voi korvata toisella kotoilolla, jolla on toinen väri (piirustukset 5.1 + 5.6) Säilytä kotelon pakkaus mahdollisen katoamisen tai tuhoamisen johdosta.

Kaukosäätimen ohjelmointi: tutustu ohjauksalaitteen ja hälytysjärjestelmän käyttöohjeisiin.

Lukitus:

- 1-Yksitähäinen koodi: (estää napin tahattoman painamisen) Näppäimistön lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 1A – 1C) Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukse 1D – 1E) Näppäimistön lukituksen poistaminen (piirustus 1F)
2-Neljätähäinen koodi: (murtoa vastaan) Näppäimistön lukituskoodin syöttäminen (esimerkki Koodi 1234, piirustukset 2A – 2C) Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 2D – 2E) Näppäimistön lukituksen poistaminen (piirustus 2F)
3-Kun väärä koodi syötetään viidettä kertaa (indikaattori vilkkuu nopeasti) kaukosäädin on lukossa.

DK

Præsentation: En multifunktionsfjernbetjening giver mulighed for at styre 2 separate styringsystemer og et alarmsystem.

Individual tilpasning: Fjernbetjeningen kan tilpasses ved at udskifte holderen med clipsystemet med en anden i en anden farve (figur 5.1 + 5.6). Gem posen med clips i tilfælde af, at de bliver tabt eller går i stykker.

Programmering af fjernbetjeningen: Læs vejledningen til styringsystemet og alarmsystemet.

Tastaturås (valgfrit):

- 1-Kode 1 tast: (forebygger uagtsomt tryk på tasten) Programmering af tastaturåsens kode (figur 1A – 1C) Bekræftelse af koden (figur 1D – 1E) Åbning af tastaturet (figur 1F)
2-Kode 4 tastar: (tyversikring) Programmering af tastaturåsens kode (eksempel på kode 1234, figur 2A – 2C) Bekræftelse af koden (figur 2D – 2E) Åbning af tastaturet (figur 2F)
3-Hvis koden indtastes forkert 5 gange ("kodeindikatorer" blinker hurtigt), låses fjernbetjeningen.

PL

Prezentacja: Pilot wielofunkcyjny pozwala na obsługiwanie do 2 osobnych sterowników oraz jednego systemu alarmowego.

Dostosowanie indywidualne: Dostosowanie indywidualne: Obudowę podstawową można zastąpić obudową w innym kolorze (rys. 5.1 + 5.6). Zachować opakowanie obudowy na wypadek straty lub uszkodzenia.

Programowanie pilota: zapoznać się z instrukcją odpowiedniego sterownika lub systemu alarmowego.

Funkcja blokowania (nieobligatoryjna):

- 1-Kod jednogwiazdkowy: (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 1A – 1C) Potwierdzenie kodu (przykład rys. 1D – 1E) Odblokowanie klawiatury (rys. 1F)
2-Kod czterogwiazdkowy: (antywłamaniowy) Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykładowo 1234 rys. 2A – 2C) Potwierdzenie kodu (przykład rys. 2D – 2E) Odblokowanie klawiatury (rys. 2F)
3-Po pięciokrotnym wprowadzeniu błędnego kodu (szybkie migotanie wskaźnika „kod”), pilot zostaje zablokowany.

CZ

Prezentace: ovladač pro různá uplatnění umožňuje řídit až 2 rozdílné automatizované systémy a jeden alarmový systém.

Individuální přizpůsobování: základní kryt je možno nahradit krytem jiné barvy (rys. 5.1 + 5.6). Obal krytu uchovávat pro případ ztráty nebo poškození.

Programování ovladače: nahledněte do návodu k použití pro váš automatizovaný nebo alarmový systém.

Funkce blokování:

- 1-Kód 1 tlačítko: (zabraňuje neumyšlenému stlačení tlačítka) Zavedení kódu blokujícího klávesnici (příklad výkres 1A – 1C) Potvrzení kódu (příklad výkres 1D – 1E) Odblokování klávesnice (výkres 1F)
2-Čtyřhvězdičkový kód: (proti vloupání) Zavedení kódu blokujícího klávesnici (příklad kódu 1234 obr. 2A – 2C) Potvrzení kódu (příklad výkres 2D – 2E) Odblokování klávesnice (výkres 2F)
3-Po pětinasobném zavedení chybného kódu (rychlé blikání ukazatele), ovladač se zablokuje.

HR

Prezentacija: Daljinski multi-kanalni upravljač omogućava upravljanje do 2 različita automatska sustava i alarmnim sustavom.

Individualno prilagodjenje: Kudište se može zamijeniti kućištom u drugoj boji (slika 5.1 + 5.6) Pakiranje kućišta ostavite za slučaj gubitka ili štete.

Programiranje daljinskog upravljača: pogledajte uputu vašeg automatskog i alarmnog sustava.

Funkcija blokiranja (fakultativno):

- 1-Kod s jednom zvjezdicom: (sprečava nehotičan pritisak tipke) Uvođenje kóda za blokiranje tipkovnice (primjer slika 1A – 1C) Potvrda kóda (primjer slika 1D – 1E) Odblokiranje tipkovnice (slika 1F)
2-Kod sa četiri zvjezdice: (protivprovalni) Uvođenje kóda za blokiranje tipkovnice (primjer kóda 1234 slika 2A – 2C) Potvrda kóda (primjer slika 2D – 2E) Odblokiranje tipkovnice (slika 2F)
3-Nakon peterostrukog pogrešnog unosa kóda (brzo treptanje pokazatelja „kóda”), daljinski upravljač je blokiran.

SI

Pređstavitev: Večnamenski daljinski krmilnik omogoča krmiljenje do dveh ločenih enot avtomatske opreme in enega alarmnega sistema.

Individualna prilagoditev: Osnovni nosilec se lahko zamenja z nosilcem druge barve (sl. 5.1 in 5.6). Shranite vrečko nosilca, če se le-ta izgubi ali poškoduje.

Programiranje daljinskega krmilnika: Glejte navodila vaše avtomatizirane opreme in vašega alarmnega sistema.

Funkcija zaklepanja (izbirno):

- 1-Enomestna šifra: (izognite se nenameremu pritisku na gumb) Programiranje šifre za zaklep tipkovnice (primeri sl. 1A – 1C) Odklep tipkovnice (sl. 1F)
2-Štirimestna šifra: (protivomni način) Programiranje šifre za zaklep tipkovnice (vzorčna šifra, sl. 2A – 2C) Potrditev šifre (primeri sl. 2D – 2E) Odklep tipkovnice (sl. 2 F)
3-Če petkrat vnesete napačno šifro (lučka indikatorja šifre začne hitro utripati), je daljinski krmilnik onemogočen.

HU

Bemutató: a többfunkciós távvezérlő akár 2 különböző automata szerkezet és egy riasztórészre vezérlését is lehetővé teszi.

Személyre szabás: a két billentyű távvezérlő szémélyre szabható a tartósatnak egy különböző színű csatlakozó kiserelésével (5.1. + 5.6. ábra). Őnize meg a csatlakozó tartalmazó zacskót arra az esetre ha a csatlakozó elveszti vagy ez megrongálódik.

Távvezérlő memorizálási funkciója: forduljon az automata szerkezetre és a riasztórészre vonatkozó használati utasításokhoz.

Lezáró funkció (fakultatív):

- 1-Egybillentyűs kód: (megakadályozza a billentyű véletlenszerű megnyomását) A billentyűk zárkodjának memorizálása (példa: 1A–1C ábrák) A kód megerősítése (példa: 1D–1E ábrák) Billentyűk kioldása (1F ábra)
2-Négybillentyűs kód: (lopásgátló üzemmód) A billentyűk zárkodjának memorizálása (1234 kód példa: 2A–2C ábrák) A kód megerősítése (példa: 2D–2E ábrák) Billentyűk kioldása (2F ábra)
3-5 hibás kód bevitele után (a „code”/”kód” ellenőrző lámpa gyorsan villog) a távvezérlő teljesen lezár.

RO

Prezentare : Prin telecomanda multifunctională se pot comanda până la 2 dispozitive automatizate distincte și un sistem de alarmă.

Personalizare : poate fi personalizată prin înlocuirea agrafei de fixare print-o altă agrafă de culoare diferită (fig. 5.1 + 5.6). Păstrați punguța cu agrafe pentru eventualitatea în care se pierde sau se distruge agrafa.

Memorizarea telecomenzii : consultați manualul de utilizare al dispozitivului dumneavoastră automat și al sistemului dumneavoastră de alarmă.

Funcția blocare (facultativă):

- 1-Cod 1 tastă: (evită tastările involuntare) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 1A la 1C) Confirmarea codului (exemplu de la fig. 1D la 1E) Deblocare tastatură (fig. 1F)
2-Cod 4 taste: (mod anti-furt) Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu cod 1234 fig. 2A la 2C) Confirmarea codului (exemplu de la fig. 2D la 2E) Deblocare tastatură (fig. 2F)
3-După introducerea a 5 coduri greșite (becul de control „cod” pâlpâie rapid), telecomanda este complet blocată.

